



**A.S.L.N.  
ASSOCIATION SOLIDARITE  
LUXEMBOURG-NICARAGUA  
B.P. 1766 L-1017 Luxembourg  
asln@pt.lu www.asln.lu**

**Avec le soutien et la coopération du**



**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**  
Ministère des Affaires étrangères

Direction de la coopération au développement

# A.S.L.N. ASSOCIATION SOLIDARITE LUXEMBOURG-NICARAGUA

*Organisation non gouvernementale (ONG) de développement fondée en 1979  
Sans appartenance politique ni confessionnelle*

## Historique de nos activités

<b>19 juillet 1979</b>	Révolution sandiniste au Nicaragua
<b>Décembre 1979</b>	Fondation du comité de solidarité Association Solidarité Luxembourg-Nicaragua (ASLN) afin de soutenir la jeune révolution sandiniste contre la menace d'une intervention Etats-unis.
<b>1981-82</b>	Premiers envois de matériel, premiers projets au Nicaragua, au Salvador et au Guatemala
<b>1982</b>	Constitution de l'ASLN en organisation non gouvernementale
<b>Années 80</b>	Envoi d'un coopérant au Nicaragua; Augmentation de l'envergure des projets
<b>1987</b>	Aide aux victimes de l'ouragan Joan
<b>1990</b>	Défaite électorale des sandinistes, baisse des activités de l'ASLN, poursuite des projets
<b>1990-2000</b>	Différents grands projets: irrigation, coopérative des boulangers, formation d'artisans au Salvador, premier projet à Cuba, coopérative laitière à Masaya
<b>1998-2009</b>	Projet « Réhabilitation et formation des enfants de la rue Casa Ave Maria » à Masaya, soutenue par la fondation du Grand-Duc-Henri et de la Grand-Duchesse Maria-Teresa
<b>1998</b>	Aide aux victimes de l'ouragan Mitch
<b>2001</b>	Embauche d'une responsable projets à temps partiel
<b>2001-2009</b>	Poursuite des projets au Nicaragua, en moyenne 3 grands projets en cours par année; p.ex. comme ADDAC, Casa Ave Maria...

## Philosophie

L'ASLN fonde ses activités sur le partenariat à long terme avec des organisations non gouvernementales et associations d'Amérique centrale et des Caraïbes et plus particulièrement du Nicaragua. Cette approche implique le partage d'idéaux et d'objectifs, l'appui à des initiatives nouvelles ou existantes, la coresponsabilité, la transparence et un respect mutuel des identités et des diversités. La mission de l'ASLN est d'être plus qu'un bailleur de fonds, c'est-à-dire un acteur de la société civile luxembourgeoise. La solidarité est au cœur de notre conception du partenariat.

## Activités

Au travers d'appuis techniques, financiers et politiques à ses partenaires d'Amérique centrale, sur la base d'accords de collaboration réciproques et d'objectifs définis en commun, l'ASLN cherche à promouvoir la réduction des inégalités et le renforcement de la société civile.

Au Luxembourg, l'ASLN développe des programmes d'information, de sensibilisation et d'éducation au développement sur des thèmes spécifiques liés aux projets que nous développons au Sud. Souvent, ces activités sont réalisées en collaboration avec d'autres organisations luxembourgeoises comme la campagne sur la biodiversité ou la campagne sur l'enfance en détresse.

## Thèmes

L'ASLN s'implique dans divers domaines qui touchent la société nicaraguayenne: formation, développement rural, création de micro-entreprises, protection de l'enfance en détresse, biodiversité, renforcement du droit des femmes, renforcement des capacités des partenaires.

## Ressources

Les activités de l'ASLN sont financées en grande partie par des dons privés (particuliers et associations) par les financements du ministère des affaires étrangères et par des municipalités.

# A.S.L.N. ASSOCIATION SOLIDARITE LUXEMBOURG-NICARAGUA

*Nicht Regierungs gebundene Organisation (NRO) für Entwicklungshilfe, gegründet 1979  
Politisch und konfessionell unabhängig*

## Geschichte unserer Aktivitäten:

<b>19. Juli 1979</b>	Sandinistische Revolution in Nicaragua
<b>Dez. 1979</b>	Gründung des Solidaritätskomitees Association Solidarité Luxembourg-Nicaragua (ASLN) zur Unterstützung der jungen sandinistischen Revolution gegen die drohende US-Intervention
<b>1981-82</b>	Erste Hilfesendungen von Material, erste Solidaritätsprojekte in Nicaragua, El Salvador und Guatemala
<b>1982</b>	Offizielle Gründung der ASLN als Nicht Regierungsgebundene Organisation (ONG)
<b>80er Jahre</b>	Entsendung eines Entwicklungshelfer nach Nicaragua, Ausbau der Projekte
<b>1987</b>	Hilfe an die Opfer des Hurrikans Joan
<b>1990</b>	Die Sandinisten verlieren die Wahlen, die Aktivitäten der ASLN nehmen ab, nur die Projektarbeit wird weitergeführt
<b>1990-2000</b>	Verschiedene grosse Projekte: Bewässerungs-Projekt, Bäcker-Kooperative, Ausbildung von Handwerkern in El Salvador, erstes Projekt in Cuba, Milch-Kooperative in Masaya usw.
<b>1998-2009</b>	Projekt in Masaya mit der Fondation Casa Ave Maria zur Rehabilitation und Ausbildung von Strassenkindern, unterstützt von der Fondation du Grand-Duc Henri et de la Grand-Duchesse Maria-Teresa
<b>1998</b>	Hilfe an die Opfer des Hurrikans Mitch
<b>2001</b>	Einstellung einer Projekt-Verantwortlichen in Teilzeitarbeit
<b>2001-2009</b>	Weiterführung der Projekte in Nicaragua, im Durchschnitt sind drei grosse Projekte pro Jahr in der Ausführung (z.B. mit ADDAC, Casa Ave Maria usw.)

## Philosophie

Die Aktivität der ASLN basiert auf einer langfristigen Partnerschaft mit nichtstaatlichen Organisationen und Vereinigungen in Mittelamerika und der Karibik und speziell in Nicaragua. Dieser Einsatz erfordert den Austausch von Idealen und Zielen, die Unterstützung von neuen oder bereits bestehenden Initiativen, Mitverantwortung, Transparenz und gegenseitigen Respekt der Identitäten und der Vielfalt.

Die Mission der ASLN ist mehr zu sein als nur Geldgeber, sondern ein Akteur der Zivilgesellschaft in Luxemburg. Solidarität steht im Mittelpunkt unseres Konzepts der Partnerschaft.

## Aktivitäten

Durch technische, finanzielle und politische Unterstützung, ihrer Partner in Mittelamerika und auf der Grundlage von gemeinsamen Vereinbarungen über Zusammenarbeit, fördert die ASLN, die Verringerung der sozialen Ungleichheiten und die Stärkung der Zivilgesellschaft.

In Luxemburg entwickelt die ASLN Informations-, Sensibilisierungs- und Bildungsprogramme zum Thema Entwicklung, dies im Zusammenhang mit spezifischen Themen zu unseren Projekte im Süden. Häufig werden diese Aktivitäten in Zusammenarbeit mit anderen Organisationen durchgeführt, wie z.B. der luxemburgischen Kampagne zur Arten-Vielfalt oder die Kampagne über Kinder in Not.

## Themen

Die ASLN engagiert sich in verschiedenen Bereichen, die die nicaraguanische Gesellschaft betreffen: Ausbildung, ländliche Entwicklung, die Gründung von Kleinstunternehmen, Schutz von Kindern in Not, biologische Vielfalt, Stärkung der Rechte von Frauen, Stärkung der Kapazitäten der Partner.

## Ressourcen

Die Aktivitäten der ASLN werden zum großen Teil durch private Spenden (Privatpersonen und Vereine), sowie vom Außenministerium und den kommunalen Gemeinden finanziert.

# A.S.L.N. ASSOCIATION SOLIDARITE LUXEMBOURG-NICARAGUA

*Organización no gubernamental de apoyo al desarrollo creada en 1979.  
Sin adscripción política ni religiosa.*

## Resumen cronológico de nuestras actividades

- 19 de julio de 1979** Revolución sandinista en Nicaragua
- Diciembre de 1979** Creación del Comité de Solidaridad (Association Solidarité Luxembourg Nicaragua, ASLN) con el objetivo de apoyar a la joven revolución sandinista contra la amenaza de una intervención por parte de los Estados Unidos
- 1981-1982** Primeros envíos de material, primeros proyectos en Nicaragua, El Salvador y Guatemala
- 1982** Creación de la ASLN como organización no gubernamental (ONG)
- Años 80** Establecimiento de un cooperante de la ASLN en Nicaragua; aumento de la magnitud y alcance de los proyectos de cooperación
- 1987** Ayuda a las víctimas del huracán Joan
- 1990** Fracaso electoral de los sandinistas, reducción de las actividades de la ASLN, seguimiento de los proyectos de ayuda
- 1990-2000** Desarrollo de importantes proyectos: riego, cooperativa de panaderos, capacitación de artesanos en El Salvador, primer proyecto en Cuba, cooperativa lechera en Masaya
- 1998-2009** Proyecto de Rehabilitación y formación de los niños de la calle "Casa Ave María" en Masaya, apoyado por la Fundación del Gran Duque Henri y de la Gran Duquesa María Teresa
- 1998** Ayuda a las víctimas del huracán Mitch
- 2001** Contratación a tiempo parcial de una persona responsable de la gestión de los proyectos
- 2001-2009** Seguimiento de proyectos en Nicaragua, 3 grandes proyectos al año como promedio (ADDAC, Casa Ave María, etc.)

## Filosofía

La ASLN basa sus actividades en la asociación a largo plazo con organizaciones no gubernamentales y asociaciones de América Central y del Caribe y, en particular, de Nicaragua. Este enfoque supone compartir ideas y objetivos, apoyar iniciativas ya existentes o nuevas, asumir la corresponsabilidad junto a las organizaciones asociadas, la transparencia y el respeto mutuo de la identidad propia y de las diferencias.

La ASLN no se limita a financiar proyectos, sino que se propone también trabajar activamente en la sociedad civil luxemburguesa. La solidaridad es el eje central de nuestra concepción de la cooperación.

## Actividades

Mediante el apoyo técnico, financiero y político a sus beneficiarios centroamericanos mediante acuerdos recíprocos de colaboración y objetivos definidos conjuntamente, la ASLN busca promover la reducción de las desigualdades y el fortalecimiento de la sociedad civil.

En Luxemburgo, la ASLN lleva a cabo campañas de información, incidencia política, sensibilización y formación sobre temas específicos relacionados con la ayuda al desarrollo en Centroamérica. A menudo, estas actividades se realizan en colaboración con otras organizaciones luxemburguesas, como la campaña sobre la biodiversidad o la campaña sobre la infancia en peligro.

## Temas

La ASLN se implica en diversos ámbitos que tocan los temas de la sociedad nicaragüense: formación, desarrollo rural, creación de microempresas, protección de la infancia en peligro, biodiversidad, fortalecimiento de los derechos de las mujeres, incremento de la capacitación de las personas y organizaciones que se benefician de la ayuda.

## Recursos

Las actividades de la ASLN se financian, en gran medida, gracias a donaciones privadas (de particulares y de asociaciones) y al aporte público por parte del Gobierno luxemburgués y de municipios diversos.